



**Getariako Udala**  
**Ayuntamiento de Getaria**

**ALQUILER DE GARAJES EN LA CALLE**  
**BALENCIAGA nº 14**

El Sr. Alcalde mediante resolución de Alcaldía nº B15/00214 aprobó el proceso de arrendamiento de plazas de garaje de la calle Balenciaga nº 14, planta -2, así como el modelo de contrato de alquiler.

Lo interesados en el alquiler de plaza de garaje podrán presentar la solicitud a partir del día 15 de febrero de 2016.

Características principales del alquiler:

PRECIO: 70,00€/ mes ( IVA incluido)  
FIANZA: 100,00€ ( A abonar a la firma del contrato)  
DURACION DEL CONTRATO:  
Mínimo 1 mes  
Máximo 1 año ( prorrogable hasta 4 años)  
SITUACION: Calle Balenciaga nº 14, planta -2

**BALENCIAGA KALEA 14KO GARAJEEN**  
**ALOKAIRUA**

Alkate jaunak b15/00214 zenbakidun ebazpena bidez Balenciaga kaleko -2 solairuko garaje plazak alokairuan emateko prozedura eta alokairua burutzeko kontratu honen eredia onartu zuen.

Garaje-plaza alokairuan hartzeko interesa duen edonork aurkez dezake eskaera, 2016ko otsailaren 15etik aurrera:

Alokairuaren ezaugarri nagusiak:

PREZIOA: 70,00€/ hilean ( BEZ barne)  
FIDANTZA: 100,00€ ( kontratua sinatzean ordaintzeko)  
KONTRATUAREN IRAUPENA:  
Gutxieneko epea Hilabete bat  
Gehienez urte bat ( luzagarri beste 3 urte)  
KOKAPENA: Balenciaga kalea 14 garajeen -2 solairua

**CONTRATO DE ALQUILER APROBADO POR**  
**RESOLUCION DE ALCALDIA B15/00214:**

**ALQUILER DE PLAZA DE GARAJE EN CRISTOBAL**  
**BALENCIAGA Nº 14 – GETARIA**

«CódigoDeExpediente»

Plaza de garaje nº **«Zenbakia»**

En Getaria, a «DokumentuarenData\_LS»

**REUNIDOS**

LA PARTE ARRENDADORA: D. NIKANOR LERTXUNDI IBARGUREN, en su calidad de Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Getaria, actuando en nombre y representación del mismo, en virtud de las facultades que le confieren el artículo 21.1-b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases del Régimen Local y el artículo 41.1 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales, Texto articulado aprobado por Real Decreto 2568/1986, de 28 de noviembre, y .

LA PARTE ARRENDATARIA D :«NombreTitular1» con D.N.I. nº «DNITitular1» y con domicilio en «PoblaciónTitular1», calle «DomicilioDelTitular1».

«Oina»

**ALKATETZAREN B15/00214**  
**EBAZPENAREN BIDEZ ONARTUTAKO**  
**ALOKAIRU KONTRATUA GARAJE PLAZA ALOKATZEA**  
**GETARIAKO CRISTOBAL BALENCIAGA 14.ean**

«CódigoDeExpediente»

Garaje-plazaren zenbakia: **«Zenbakia»**

Getarian, «DokumentuarenData\_LS»-(e)an

**BILDURIK**

ALDERDI ERRENTATZAILEA: NIKANOR LERTXUNDI IBARGUREN jauna, Getariako Udaleko Alkate-Lehendakari gisa, haren izenean eta hura ordezkatzuz, Toki Araubidearen Oinarriak Arazten dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1-b) artikulua eta Toki Erakundearen Antolamenduari, Funtzionamenduari eta Araubide Juridikoari buruzko Erregelamenduari (azaroaren 28ko 2568/1986 Errege Dekretuaren bidez onartu zen testu artikulatua) 41.1. artikulua aitortutako ahalmenak erabiliz; eta  
ALDERDI ERRENTARIA: «NombreTitular1» jauna/andrea. NAN: «DNITitular1». Helbidea: «PoblaciónTitular1», «DomicilioDelTitular1».

*Y reconociéndose capacidad jurídica suficiente para otorgar el presente contrato,*

## **EXPONEN**

*I.- Que el arrendador es dueño de la siguiente porción pro indivisa:*

*a) Descripción escritural de cada plaza de garaje del aparcamiento de la calle Balenciaga correspondiéndole una cuota de participación en el total del inmueble del 0,41 %.*

*b) Cargas y gravámenes: Libre de cargas y gravámenes.*

*c) Inscripción registral: La finca consta inscrita en el Registro de la Propiedad de Azpeitia, al Tomo, Libro, Folio, Finca, Inscripción nº*

*SEGUNDO.- Que interesando a*

*D.«NombreTitular1», en lo sucesivo el arrendatario, alquilar dicha plaza de garaje, que afirma conocer y encuentra adecuada para el fin del contrato, llevan a cabo el presente CONTRATO DE ARRENDAMIENTO DE PLAZA DE GARAJE , en base a las siguientes:*

## **CLAUSULAS**

**1.- Legislación aplicable.-** *El presente contrato se regirá por la voluntad de las partes y supletoriamente por las reglas del Código Civil. Las partes se someten por imperativo de la Ley a los Juzgados y Tribunales del lugar donde reside la finca. Además será aplicable la Ordenanza de concesión aprobada definitivamente por el Ayuntamiento Pleno en sesión de 25 de septiembre de 2014.*

**2.- Objeto.-** *El Arrendador arrienda al Arrendatario la plaza de aparcamiento descrita en el primer exponente.*

**3.- Entrega.-** *El Arrendador entrega al Arrendatario la plaza de aparcamiento en perfectas condiciones de conservación. En este acto le hace entrega de las llaves de acceso a la plaza de aparcamiento. (Mando a distancia incluido).*

**4.- Destino.-** *La plaza de garaje arrendada se destinará exclusivamente al estacionamiento de un vehículo, sin que quepa ocupar dicha plaza con otra clase de bienes o enseres. La parte arrendataria deberá respetar escrupulosamente las normas de la comunidad de propietarios en*

*Bi aldeek elkarri aitortzen diote kontratu hau egiteko ahalmen juridiko nahikoa, eta*

## **ADIERAZTEN DUTE**

*LEHENA.- Errentatzailea honako zati banaezin honen jabea dela:*

*a) Balenciaga kaleko aparkalekuko garaje-plaza bakoitzaren eskritura-deskribapena. Garaje-plaza horri higiezin osoaren % 0,41eko partaidetza-kuota dagokio.*

*b) Kargak eta zergak: Ez du kargarik eta zergarik.*

*c) Erregistroko inskripzioa: Finka Azpeitiko Jabetzaren Erregistroan inskribatuta dago: liburukia, liburua, folioa, finka, inskripzio-zenbakia.*

*BIGARRENA:*

**«NombreTitular1»**  
*jaunak/andreak (aurrerantzean, errentaria) garaje-plaza hori errentan hartu nahi du. Berak dioenez, garajea ezagutzen du eta kontratuaren xederako egokia dela uste du. Horregatik, GARAJE PLAZA ALOKATZEKO KONTRATU hau sinatu dute, honako klausula hauetan oinarrituta:*

## **KLAUSULAK**

**1.- Ezarri beharreko legeria.-** *Kontratu hau alderdien borondatearen arabera arautuko da, eta, era osagarrian, Kode Zibilaren arabera. Legeak aginduta, bi alderdiak finka dagoen tokiko Epaitegien eta Auzitegien menpe egongo dira. Gainera, 2014ko irailaren 25eko osoko bilkuran Udalak behin betiko onartutako lagapen-ordenantza ere ezarriko da.*

**2.- Xedea.-** *Lehen puntuan azaldutako aparkaleku-plaza alokatzen dio Errentatzaileak Errentariari.*

**3.- Ematea.-** *Errentatzaileak kontserbazio-egoera onean eman dio aparkaleku-plaza Errentariari. Ekitaldi honetan aparkaleku-plazara iristeko giltzak ere eman dizkio (baita urrutiko kontrola ere).*

**4.- Helburua.-** *Alokatutako garaje-plaza ibilgailu bakarra aparkatzeko erabiliko da, eta ezin izango da beste gauzarik edo tresnarik gorde bertan. Alderdi errentariak zorrotz beteko ditu jabetza-komunitateak garaje-plazen*



## Getariako Udala Ayuntamiento de Getaria

relación con la utilización de las plazas de garaje.

**5.- Duración.-** El contrato tiene una duración de \_\_\_\_\_, con efectos de la fecha reseñada en el encabezamiento, finalizando, por tanto, el día XXX de XXX de 2016. No obstante, podrá ser prorrogado por mutuo acuerdo de ambas partes hasta alcanzar un máximo de 4 años en total. Las partes podrán renunciar expresamente al contrato o sus prórrogas debiendo preavisar a la otra con una antelación de 2 meses.

**6.- Renta.-** El precio de este arrendamiento es de **70,00 €/mensuales IVA incluido** (57,85€ + 12,15€ IVA), que será abonado el último día hábil de cada mes, mediante cargo que realizará el arrendador en la cuenta corriente que haya designado en la solicitud al efecto la parte arrendataria. Dentro de este importe se incluyen los gastos generales, tributos, servicios y suministros del inmueble y la cuota de gastos de comunidad.

**6.- Sanción.-** Perderá el arrendatario el derecho al uso de la plaza de garaje si no acredita ante el arrendador, o ante el encargado del garaje, o ante el guarda, tener pagado el recibo de renta del mes en curso.

**7.- Fianza.-** A la firma del presente contrato el arrendatario ha acreditado la entrega previa al arrendador de la cantidad de **100 euros**, en concepto de Fianza (por la entrega del mando a distancia y llaves), con la obligación del arrendador de devolverla al arrendatario a la finalización del arriendo previa la constatación por parte del arrendador de que la finca y los bienes entregados (mando a distancia) se hallan en perfecto estado de conservación, salvo el deterioro que haya podido acaecer como consecuencia del normal uso del inmueble.

### **8. Obligaciones principales**

#### **8.1. Obligaciones del Arrendador**

Serán de cargo del Arrendador durante el arrendamiento todas las reparaciones necesarias a fin de conservar la cosa arrendada en estado de servir para el uso a que ha sido destinada.

erabilerari buruz zehaztutako arauak.

**5.- Iraunaldia.-** Kontratuak \_\_\_\_\_ iraunaldia izango du, idazpuruan zehaztutako datatik aurrera; beraz, 2016ko XXXXX-(a)ren XXXXX-(e)an bukatuko da. Nolanahi ere, bi alderdiak ados egonez gero, luzatzeko aukera egongo da, guztira 4 urte bete arte. Alderdiak kontratuari edo luzapenari uko egiteko aukera izango dute, beste alderdiari 2 hilabete lehenago horren berri emanez.

**6.- Errenta.-** Alokairuak **70,00 €-ko prezioa izango du hileko, BEZa barne** (57,85 € + 12,15 €-ko BEZa). Hileko azken egun baliodunean ordainduko da, errentatzaileak horretarako zehaztutako kontu korrontean errentariak egindako karguaren bidez. Zenbateko horretan sartuta daude gastu orokorrak, zergak, eraikineko zerbitzu eta hornikuntzak eta komunitate-gastuen kuota.

**6.- Xehapena.-** Errentariak garaje-plaza erabiltzeko eskubidea galduko du baldin eta errentatzailearen, garajeko arduradunaren edo zaindariaren aurrean ez badu egiaztatzen hileko errenta-egiaztatzea ordainduta duela.

**7.- Bermea.-** Kontratu hau sinatzeko unean errentariak **100 euro** eman dizkio errentatzaileari berme gisa (urrutiko agintean eta giltzen truke). Errentatzaileak zenbateko hori errentariari itzuli beharko dio, finka eta ondasunak (urrutiko agintea) kontserbazio-egoera onean daudela egiaztatu ondoren, higiezinaren erabilera normalaren ondorioz sortzen den narriadura alde batera utzita.

### **8. Betebehar nagusiak**

#### **8.1. Errentatzailearen betebeharrak**

Alokairu-aldiak dirauen bitartean, errentatzailearen kargura egongo dira alokairuan emandakoa mantentzeko eta haren helburua betetzeko egin beharreko konponketan guztiak.

*El arrendador está obligado a realizar todas las reparaciones necesarias a fin de conservar la plaza de garaje en estado de servir al uso a que se destina. Así como también, a requerir a la Comunidad de Propietarios, a instancias del arrendatario, para la realización de las obras de reparación o adecuación que puedan necesitar los elementos comunes.*

### **8.2 Obligaciones del Arrendatario**

*Poner en conocimiento del Arrendador la necesidad de las reparaciones urgentes que no puedan ser diferidas a la conclusión del contrato y soportar su realización.*

*Respetar las Normas de utilización del local de garaje y las obligaciones comunitarias establecidas del inmueble.*

*No podrá realizar alteraciones u obras de clase alguna que afecten a la finalidad de la plaza de aparcamiento. Un solo vehículo será estacionado en cada una de las plazas del aparcamiento.*

### **8.3.- Otras disposiciones**

*El Ayuntamiento de Getaria no responde del robo, hurto o desaparición de los objetos depositados en el interior de los vehículos.*

*Se prohíbe la cesión o subarriendo de la plaza de garaje descrita.*

*El arrendatario no tendrá derecho de adquisición preferente en el caso de que el arrendador vendiese el inmueble, si bien el adquirente se subrogará en la posición del arrendador, hasta la fecha de conclusión del contrato*

*Se prohíbe expresamente al arrendatario realizar ningún tipo de obra o modificación de la plaza de garaje, ni la instalación de ningún mecanismo de cierre, soporte de motos o bicicletas, etc.*

*El incumplimiento de las obligaciones establecidas en este contrato será causa de resolución contractual; así como el incumplimiento por parte del arrendatario de las normas de la comunidad de propietarios relativas a la utilización del garaje y otros elementos comunes de la finca*

### **9. Notificaciones**

*Todas las notificaciones, requerimientos, peticiones y otras comunicaciones que hayan de efectuarse por las Partes en relación con el presente Contrato, deberán realizarse por escrito*

*Errentatzaileak beharrezko konponketa guztiak egingo ditu garaje-plaza dagokion eginkizunerako erabil daitekeela bermatzeko. Era berean, errentariak eskatuz gero, elementu erkideetan egin behar diren konponketak egiteko eskatu beharko dio Jabeen Komunitateari.*

### **8.2. Errentariaren betebeharrak**

*Kontratuaren bukaerara arte atzeratu ezin diren premiazko konponketak egiteko beharraz ohartaraztea Errentatzailea, eta lan horiek jasatea.*

*Garajearen lokala erabiltzeko arauak eta eraikinean zehaztutako betebeharrak erkideak errespetatzea.*

*Ezin izango du aparkaleku-plazaren eginkizunari eragingo dion inolako aldaketarik edo lanik egin. Ibilgailu bakarra aparkatuko da aparkalekuko plaza bakoitzean.*

### **8.3. Beste xedapen batzuk**

*Getariako Udalak ez du inolako erantzukizunik izango baldin eta ibilgailuen barnean utzitako gauzak lapurtu edo ebasten badituzte edota desagertzen badira.*

*Debekatuta dago aipaturiko garaje-plaza lagatzea edo hirugarren bati alokairuan ematea.*

*Errentatzaileak higiezina salduz gero, errentariak ez du izango erosteko inolako lehentasunik. Halere, higiezinaren erosleak errentariaren egoerari eutsi beharko dio harik eta alokairu-kontratua bukatzen den arte.*

*Errentariari berariaz debekatzen zaio garaje-plazan obrarik edo aldaketarik egitea edota motorrak, bizikletak eta abar lotzeko edo eusteko inolako gailurik edo biderik ezartzea.*

*Kontratuan zehaztutako betebeharrak bete ezean, kontratua bukatutzat emango da. Gauza bera gertatuko da baldin eta errentariak garajearen eta finkaren gainerako elementu erkideen erabilerari buruz jabeen komunitateak zehaztutako arauak betetzen ez baditu.*

### **9. Jakinarazpenak**

*Alderdien artean Kontratu honen harira egin beharreko jakinarazpen, errekerimendu, eskari eta gainerako ohar guztiak idatziz egin beharko dira. Egoki egin direla joko da eskuz ematen*



**Getariako Udala**  
**Ayuntamiento de Getaria**

*y se entenderá que han sido debidamente realizadas cuando hayan sido entregadas en mano o bien remitidas por correo certificado al domicilio de la otra Parte que conste en el encabezamiento del presente Contrato, o bien a cualquier otro domicilio que a estos efectos cada Parte pueda indicar a la otra.*

*Las Partes manifiestan su conformidad con el presente Contrato, que otorgan y firman en dos ejemplares igualmente originales, en el lugar y fecha arriba indicados.*

*direnean edota kontratu honetan agertzen den helbidera nahiz ondorio horretarako Alderdiek elkarri jakinarazitako beste edozein helbidetara posta ziurtatuz bidaltzen direnean.*

*Alderdiek kontratu honekiko adostasuna adierazi eta jatorrizko bi ale berdinetan sinatzen dituzte, goian zehaztutako tokian eta egunean.*

**POR LA PARTE ARRENDADORA,  
AYUNTAMIENTO DE GETARIA**

**POR LA PARTE ARRENDATARIA**

**Nikanor Lertxundi Iburguren**

**«NombreTitular1»**